

219. J. I. Kraszewski do Wł. Mickiewicza 14 VIII 1883 Rkp. BJ 13134 k. 49-50.

[k. 49r]

d. 14 sierpnia 1883

Drezno

Nie dziwuj się i przebacz mi, że na list i posyłkę *Ulany*¹, odebrane w Berlinie, nie odpowiedziałem dotąd. Byłem w takim stanie ciała i ducha, że mi myśleć i pisać było trudno.

Nie mogę się wcale uskarżać na obchodzenie się ze mną, i owszem było ono ludzkie, litościwe, względne na wiek i chorobę, ale niemniej stan mój bardzo się pogorszył i dotąd nie jest mi lepiej. Ulga, którą mi uczyniono, z powodu, iż dłuższe zamknięcie zdawało się zagrażać życiu, jest czasową. Sprawa ani jak, ani kiedy się skończy, nie umiem przewidzieć. Bogu ją polecam i ludzkiej sprawiedliwości. Żle jest ze mną, ale na to poradzić trudno. Nie umiem Wam wyrazić, jak jestem wdzięczny za tłumaczenie i *notice*² do niego przyłączoną. Niech Wam Bóg za to płaci, Wam i Rodzinie całej. Może *Ulana* utoruje drogę innym tłumaczeniom, które dotąd tak uparcie odtrącano.

[k. 49v] Serdeczne dzięki, kochany panie Władysławie i uścisk ręki Twej. Nie zapomnijcie o Waszym wiernym słudze i przyjacielu.

J[ózef] I[gnacy] Kraszewski

[P.S.] Tak mi te dwa miesiące działały na umysł fatalnie, że w istocie lękałem się, abym nie zwariował.

[k. 50 niezapisana]

¹ *Ulana* – zob. list nr 217.

² *Notatkę* (franc.) – w tym kontekście chodzi o notatkę o autorze.